

Lobar, lobular y lobulillar†

Lobar and lobular†

ALFREDO PINZÓN-JUNCA • BOGOTÁ, D.C. (COLOMBIA)

DOI: <https://doi.org/10.36104/amc.2022.2758>

En nuestra lengua, estos tres términos pueden presentar algo de confusión, derivada de la interpretación errada de los vocablos equivalentes del idioma inglés:

Lobar: [inglés: *lobar*]:

1) *adj.* Lobular.

Obs.: Puede suscitar rechazo por considerarse un anglolatinismo innecesario, pero es sumamente frecuente, sobre todo en la expresión “neumonía lobar”.

Lobular: [inglés: *lobular*]:

1) *adj.* De un lóbulo o relacionado con él.

2) *adj.* Perteneciente o relativo a un lóbulo.

3) *adj.* Lobulado, -da.

Obs.: Es error frecuente el uso incorrecto de ‘lobular’ con el sentido de ‘lobulillar’, por influencia del inglés *lobular* (lobulillar).

Lobulillar: [inglés: *lobular*]:

1) *adj.* De un lobulillo o relacionado con él.

Obs.: Es incorrecta la forma ‘lobular’ con este sentido.

La revisión de la terminología anatómica puede ayudar a aclarar esta confusión:

Lóbulo: (Del latín científico *lobulus*, y este del griego *λοβός lobós* ‘lóbulo’ y el sufijo diminutivo latín *-ūlus* ‘pequeño’; documentado en inglés desde 1682) [inglés: *lobe*]:

1) *s.m.* Porción de un órgano delimitada por cisuras, surcos o tabiques de tejido conjuntivo, como los lóbulos hepáticos, cerebrales o pulmonares.

2) *m. Anat.* Porción redondeada, cilíndrica o cónica, que sobresale de un órgano cualquiera.

Obs.: No debe confundirse con ‘lobulillo’. Es error frecuente el uso incorrecto de ‘lóbulo’ con el sentido de lobulillo, por influencia del inglés *lobule* (lobulillo).

Lobulillo: (De *lobul(o)* + *-illo* esp. del latín ‘pequeño’; documentado en inglés desde 1844) [inglés: *lobule*]:

1) *s.m.* Unidad estructural del parénquima de un órgano, de carácter prismático o piramidal, delimitada completa o parcialmente por tabiques de tejido conjuntivo. Varios lobulillos constituyen un lóbulo.

Obs.: No debe confundirse con ‘lóbulo’.

Como se ve, etimológicamente, en español solo deberían utilizarse las expresiones *lobular* y *lobulillar*, aunque es muy extendido el empleo del adjetivo *lobar*.

Fuentes:

- Real Academia Nacional de Medicina. *Diccionario de Términos Médicos*. Editorial Médica Panamericana. 2012
- Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua, disponible en: www.rae.es
- Cambridge Dictionary, disponible en: www.dictionary.cambridge.org

† Tema sugerido por Santiago Emilio Campbell Silva, especialista en Medicina Interna (Florencia, Caquetá). * Envíe sus inquietudes, sugerencias o comentarios a: contacto@actamedicacolombiana.com – alfpin@hotmail.com

Dr. Alfredo Pinzón-Junca: Especialista en Medicina Interna y Psicoanálisis, Hospital Simón Bolívar. Bogotá DC (Colombia).
E-Mail: alfpin@hotmail.com

Recibido:26/X/2022 Aceptado: 31/X/2022

